

De struktur tuat au s jor as kimmpt ont de bart offet sai' en òlla de kinder van inser Tol

An vourkindergòrtn en dinstnzentrum va Mala



En de nai struktur hòt se gahòltn an trèff ver za zoang en de lait de politik ver de familie as bart kemmen gamòcht va de gamoa' ont va de Provinz

En pfinsta as de 16 van doi mu'net en sol van Meardinstnzentrum va Mala hòt se gahòltn an trèff as de politik ver de familie va de inser Provinz. Bail en trèff hòt men klòfft van sèll as de amministrazion hòt ensint za tea' ver de kinder ont s ist kemmen unterschrim an protikòll zbischn de Provinz ont de Gamoa' ver za mòchen an vourkindergòrtn ka Mala. S mol ist kemmen organiziart va de Gamoa' va Oachpèrg ont sai' kemmen, no der gamoa'haupmònn Damiano Fontanari ont der vice Ezio Eccel, der Asesor as de

zunthait ont as de sozialpolitik Ugo Rossi ont der viarer van Dinst ver za stimmen u' de politik ver de familie va de Provinz, Luciano Malfer. S sai' kemmen aa de gamoa'haupmader va Vlarotz ont va Palai, Luca Moltre ont Loris Moar, ont derPresident va de Tolgamoa'schòft Diego Moltre. De amministrazion va Oachpèrg hòt vourgahòp schoa' vour de stimmen za mòchen an vourkindergòrtn. De Provinz aa hòt vil gaòrbetet asn doi projekt bavai s ist an vurm ver za gea' enkeing en de neat van lait. De probleme va de familia kemmen bolten gaheart va de Provinzajunta ont being en sèll der Provinzalrot ist noch za veròrbetn a gasetz prope asn doi tema. S doi gasetz leik zòmm en an oa'zegen tèckst òlls sèll as keart um en tema. Der artikl 9, zan paispil, sok as miasn sai' de Provinz, de gamoa'schòft ont de Gamoa'n za gem omport en de probleme van familie pet kloa'na kinder. Abia? S ist òlls tschrim en "Libro bianco sulle politiche familiari e per la natalità". An etlena paispilm sai' de Tagesmutter, de asili nido, de hilf ver za kuriarn de eltern, de dinstzeitler ver za krieg dinstn ont asou envire. De doin zeitler, zan paispil, kemmen gem en de lait as hom noat ont de meing ausgem kemmen va de familia ver za hom mearer dinstn.

De kemmen gem nèt lai en de ermestn familie ober aa en de sèlln as hom peada de eltern as òrbetn. No en de doi politik, steat der vourkindergòrtn. Der bart kemmen gamòcht en Meardinstnzentrum va Mala ont de amministrazion hòt vour za gea' enkeing en de neat van familie van gònze Tol. De sèlln va Oachpèrg as hom schoa' pfrok der doi dinst sai' ungefer 15. Bail s hòt gabiss mearer platz, der kindergòrtn bart offet sai' ver kinder van òndern gamoa'n aa. Der dinst bart u'vongen en de earstn mu'netn van jor as kimmpt. Derbail, ver de kinder as schoa' ka Persn gea' oder ver de sèlln as tanatn koa' plòtz vinnen, giltet de konvenzion pet Persn.

S beirterpuach:

der Meardinstzentrum:
Centro pluriservizi
der Vourkindergòrtn: asilo nido
der Asesor as de zunthait ont as de sozialpolitik: Assessore alla salute e alle politiche sociali
der Dinst va de politik ver za stimmen u' de politik ver de familie:
Servizio coordinamento politiche familiari
de Provinzajunta: Giunta Provinciale
der Provinzalrot: Consiglio Provinciale
s dinstzeitl: buono di servizio
LORENZA GROFF

PLAI EN BESNTOL Praisautoal concorso Schualer ont student

Hai't um secksa zobenz en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai barn kemmen autoalt de prais en de schualer ont en de studentn as hom toalganommen en Concorso Schualer ont Student 2009/2010. Ir sait òlla inngalont.

VLAROTZ

Der leiste trèff van summer Club

En pfinsta as de 9 van doi mu'net en Gamoa'sol va Vlarotz hòt se gahòltn der leiste trèff van „Summer Club“ organiziart van Bersntoler Kulturinstitut ver de kinder. Haier ist s dritte jor as kimmpt gamòcht der doi projekt as ist enviretrong kemmen va de Ilaria Capra, va de Cristina Moltre ont va de Ingrid Petri Anderle. De kinder sai' an schouber gaben ont de sai' pfiart kemmen za sechen an schouber schea'na platz.



LIABA LAIT PERIODICO DELLA COMUNITÀ MÖCHENA

Bersntoler Kulturinstitut
38050 Palai en Bersntol (TN)

e-mail: kultur@kib.it
www.bersntol.it

Tel. 0039 0461.55.00.73 - Fax 0039 0461.54.02.21

Gadrukt s leiste puch va de rai «Conoscere le minoranze linguistiche»

Minderhaitn za kennen

De bibliotek gamòcht van Dinst za untestitzn de lokaln sprochminderhaitn va de Provinz va Trea't kimmpt òlbe raicher. S ist garo kemmen gadrukt a nais puach va de rai "Conoscere le minoranze linguistiche". De doin piacher sai' kemmen gamòcht ver za mòchen kennen en de lait de bèlt van sprochminderhaitn ont òlla meing se aroganommen oder galesn kemmen en internet as de sait va de Provinz va Trea't. Der earste numer hoast se „Minoranze in azione“ ont ist kemmen veròrbetet en 2005 van professor va de Universitet va Trea't Salvatore Abruzzese. S sellt vour en de lait de sprochminderhaitn va de inser provinz. Der zboate numer, gamòcht òlbe en 2005, hoast se „Lingua madre, madre terra“ ont leik zòmm de dokumentn van seminar van To va de muatersproch. Der dritte numer ist kemmen gadrukt s jor derno ont hoast se „I sentieri dell'identità: Cimbri, Ladini, Mòcheni visti dai Trentini“. S puach suacht za verstea' abia as kemmen



tsechen van trentiner de sprochminderhaitn. S viarte puach hoast se « Strumenti e promozione delle minoranze linguistiche in Trentino ». S stellt vour de dokumentn van seminar "Nuovi strumenti per la tutela e la promozione delle lingue minori". Der doi tèckst ist bolten interessant bavai der leik zòmm òlla de gasetzn as se spochminderhaitn va de

Provinz. Asn vinfte numer sai' de dokumentn van seminar "Misurare la comunicazione dell'identità nei media" gamòcht en 2006. Der seminar ist kemmen gamòcht ver za studiarn bos as se tea' de sprochminderhaitn ver za mòchen se kennen. De toalnemmer en seminar hom trong vòlln va de gònze Europa. Zan leistn, der numer secks, garo gadrukt, hoast se « Il valore delle minoranze ». De leistn jarder sai' bolten bichte gaben ver de sprochminderhaitn. Oa'n van bichtestn trittn ist gaben s nai gasetz, u'ganommen van Provinzalrot en 2008. En sèll jor ist kemmen organiziart an seminar ver za klòffen van sprochminderhaitn va de inser Provinz, van sèlln van Friuli ont van sèlln va de Sardegna. S puach leik zòmm s sèll as ist kemmen tsòk en seminar ont òndra tèckstn òlbe asn tema van gasetz.

S beirterpuach:
de rai: collana,
fila der vòll: caso

LORENZA GROFF

Viar liste ver de Tolgamoa'schòft

A naia stimm

Viar kandidatn ver za kemmen president va de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' Bersntol. Viar lait, untestitzt va mearer liste, as belletn viarn de inser gamoa'schòft. De kandidatn sai' Mauro Dallapiccola, pet de liste van van Grea'n, van Upt, van Patt, van Pd ont van Autonomistn, Donata Soppelsa ver de Lega Nord, Aldo Luchi pet liste van gamoa'n ont Paolo Vitti pet de Tschenket. De stimm bart se hòltn as de 24 van schanmikeal ont òlla de sèll as hom mear va 18 jor kemmen gariaft ver za stimmen der nai rot. De barn tschernen der President ont de drai vinftl van konsiliarn. Dòra, vour de rif va òlderhaileng, an iata Gamoa' bart song ber as ist der sai' derstell en de Tolgamoa'schòft. Lai benn as koa' kandidat president kriakt mear van visk prozent van stimmen, geat men kan ballottaggio as en sunta as de 7 van òlderhaileng. Dòra mias u'ganommen kemmen de Junta ont de asesorn meing tschernt kemmen unter de sèlln as sai' kemmen stimm ont der zbischn òndra lait. De sprochminderhaitn hom an asesor as de sprochminderhaitn aa. De funzion van doi asesorn meing anommen kemmen van president, benn as ist a mentsch va de gamoa'schòft. Dòs ist passiar prope en de leistn zaitn pet en President Diego Moltre. Sistn kimmpt er u'ganommen abia de òndern asesor.

S beirterpuach:

de Tolgamoa'schòft: comunità di Valle
de stimm: voto
der derstell: rappresentante

LORENZA GROFF

Una lunga preghiera, a piedi, da Fierozzo a Pietralba

Il pellegrinaggio di settembre



Panorama del Santuario negli anni Settanta (foto Lorenza Groff)

Come ogni anno, nei giorni scorsi la comunità möchena ha rinnovato l'antica tradizione della Domenica della Madonna Addolorata: il pellegrinaggio a piedi da Fierozzo fino a Pietralba/Weissenstein (in möcheno Baisnstoa'). Una tradizione, il pellegrinaggio, un tempo in uso in molte vallate del Trentino che portava i fedeli a compiere un viaggio di molti chilometri, e a volte anche di più giorni, per far visita ad uno dei più importanti santuari della regione. Dalla Valle dei Mocheni si partiva sempre in occasione dell'Addolorata, la terza domenica di settembre. Era un viaggio lungo e faticoso che, tra andata e ritorno, durava più giornate. Con il tempo, qui come altrove, la tradizione ha conosciuto un progressivo declino dovuto alla diffusione di più comodi mezzi di trasporto. Per cui il viaggio in automobile ha progressivamente sostituito il pellegrinaggio a piedi. Ma, come spesso accade, basta

un piccolo intervento per modificare quello che sembra già un percorso segnato ed inesorabile. Era il 1986 e oramai

del pellegrinaggio a piedi si conservava solo il ricordo. Due fedeli, Mario Pompermaier e Pietro Moltre, entrambi

di Fierozzo, decisero quasi in sordina di avviarsi a piedi, percorrendo la stessa via fatta più volte in gioventù. L'anno successivo un gruppo di cinque giovani li seguì (*uno di questi, che in seguito non è mai, nemmeno per una volta, mancato all'appuntamento, ci ha cortesemente fornito le informazioni che riportiamo n.d.r.*). L'anno successivo si aggregarono ancora altre persone. Nel 1989 in occasione della visita di papa Giovanni Paolo II il pellegrinaggio ebbe luogo eccezionalmente nel mese di luglio, con una grande adesione. E via così, di anno in anno, il gruppo si consolidò fino a rinsaldare la tradizione e farla diventare un appuntamento ormai irrinunciabile. Quest'anno i fedeli sono stati una cinquantina e ogni an-

no si aggregano anche persone di altre comunità. Da sempre ci si reca al Santuario la terza domenica di settembre. Si parte il sabato, prima dell'alba, da Fierozzo e ci si incammina verso Palù. Da qui di risalire lo Jergereck verso il Sattelenjoch/Passo Cagnon, ad un'altitudine di più di 2000 metri. Una parte dei pellegrini scende e arriva verso le 5 del mattino presso la malga Cagnon di Sopra dove li aspetta la proprietaria Agnese Jobstraibizer di Fierozzo con un caffè ristorante e da qui sale poi verso il Passo Cadin. Chi invece non si sente di affrontare la discesa e una nuova salita prosegue in quota verso Passo Cadin. Da qui i pellegrini scendono lungo la valle in direzione di Molina di Fiemme. Dopo una breve sosta lungo la strada, presso il

Santuario della Madonna dei Boscaioli, arrivano a Molina e da qui, su verso la Predaia, Aguai e arrivano finalmente verso mezzogiorno a San Lugano, dove sostano per il pranzo. Di seguito proseguono verso Fontanefredde/Kaltenbrunn e, imboccata la strada forestale attraversano il Bletterpach per arrivare a Lerch e da qui, attraversando i boschi di larice di Monte San Pietro/ Petersberg, verso sera giungono infine al Santuario. Dopo la confessione i fedeli assistono alla Santa Messa. Dopodiché una parte fa ritorno in Valle con le famiglie arrivate a prenderli e gli altri si fermano invece fino al giorno successivo quando, insieme a familiari e conoscenti giunti in automobile, assistono alla Santa Messa ed eventualmente alla processione pomeridiana. Prima di sera infine fanno tutti ritorno a casa anche se c'è chi, in alcune occasioni, ha compiuto a piedi anche il percorso di ritorno.

LORENZA GROFF